



淨土

芝加哥華藏淨宗圖書館淨土通訊

第五十三期二〇一二年七月

Amitabha Buddhist Library in Chicago

Pure Land Newsletter – Issue 53, July 2012

地址 (Address): 2753-2755 W. Maple Avenue, Lisle, IL 60532, USA

網址: www.amitabhalibrary.org

電話 (Tel): (630) 428-9941, 傳真 (Fax): (630) 428-9961

發行人: 林麗淑

主編: 譚祖德

排版: 編輯室

經典選讀¹

Quote from Dharma Texts

● 本館編輯室 (Editor's Room)

『假使經百劫，所作業不亡。因緣會遇時，果報還自受。』--大寶積經 57 卷

In the *Maharatnakuta Sutra*, Volume 57, the Buddha said: "Even after hundreds of eons, karmas will not disappear. When the causes mature and conditions arise, the doer will still receive the retributions."

印光大師法語菁華

Elite Quotes from Great Master Yinguang

淨空法師輯

Collated by Venerable Master Chin Kung

世之變亂之由奚在乎？一言以蔽之，眾生貪瞋之心所致而已。貪心隨物質享受而激增，稍不遂，則競爭隨之。又不遂，則攻奪戰伐隨之，則死亡流離隨之、則疫癘饑饉隨之、則一切災禍隨之。瞋火熾然，世界灰燼矣。

What are the roots of the worldly disorder and disasters? Simply put: the disorder and disasters are caused by everyone's greedy and angry thoughts. One's greed expands as one's material enjoyment increases. A little dissatisfaction in one's greed results in pursuing what one craves for. If one is still not satisfied, robbery and fighting comes next, followed by bloodshed, then, epidemics, famine, and hunger; and, then, all anomalies and disasters. The flame of anger will burn the world into ashes.

本館法會圓滿結束

The Retreat Completed Successfully

● 本館編輯室 (Editor's Room)

本館於六月三十日與七月一日舉辦的念佛共修及「三時繫念」佛事法會，在多位法師與眾多義工及同修全力支持下，已圓滿結束。非常感謝悟月法師、悟性法師及悟琳法師前來主法，

¹ 為因應學佛同修及受刑人之提問，本館將不定時直接選錄經典回答。In response to questions from Dharma friends and inmates, the library may quote directly from applicable Dharma texts to answer these questions.

休士頓及奧瑞岡悅眾大力支援，及芝加哥光明寺住持釋明行法師、海信法師及眾多越南同修前來莊嚴道場。

此次法會，因為因緣變動，由原來租借的大學禮堂改回在本館道場內舉行。由於兩日法會與會者均超過一百二十人，使整個道場顯得非常擁擠，連繞佛也不得不取消，改為坐在椅子上念佛。不過，儘管擁擠，兩日的法會倒也秩序井然，非常莊嚴。

此次法會，有不少同修體驗到不可思議的感應，也有幾位同修要求多舉辦幾次「三時繫念」佛事法會。考量本館平日繁重的法務工作及法會前後義工的辛勞，目前本館只能暫定將於明年(2013)五月廿五日十週年館慶時再度舉辦「三時繫念」佛事法會，詳細日期會於今年九月份



悟琳法師主法一日念佛法會。Venerable Wuling hosted the one-day chanting.



林麗淑館長、悟性法師、悟琳法師、悟月法師、釋明行法師及悅眾於法會後合影。Director Lin, Venerable Wu Hsing, Venerable Wuling, Venerable Wu Yue, Venerable Minh Han, and the instrument team.

originally planned to be held in a university gym, was instead held in the library. For both days, more than one hundred and twenty guests participated in the programs, which made the library extremely crowded. The walking meditation in the chanting program had to be cancelled and was replaced by sitting meditation on chairs. Nevertheless, regardless of it being so crowded, the retreat was very orderly and auspicious.

During the retreat, several participants experienced some incredible feelings. A few friends also requested that the Thrice Yearning Ceremony be held more frequently. However, considering the library's daily work load and the heavy work load required before, during, and after the retreat on the volunteers, the library can only tentatively schedule the next retreat which will include a Thrice Yearning Ceremony for May 25 of 2013 to celebrate its tenth anniversary. The plan will be confirmed by September.

確定。

The library's two-day retreat on June 30 and July 1, supported by many venerables, volunteers, and Dharma friends, ended perfectly. Special thanks to Venerable Wu Yue, Venerable Wu Hsing, and Venerable Wuling who hosted the retreat, the friends from Houston and Oregon who helped play the instruments, and the Abbott Venerable Minh Han and Venerable Hai Shin from Quang Ming Temple of Chicago who brought a group of Vietnamese friends to make the retreat even more dignified.

Because the conditions changed, the retreat,



悟月法師主法「三時繫念」佛事法會。Venerable Wu Yue hosted the Thrice Yearning Ceremony.

『佛緣』墨寶

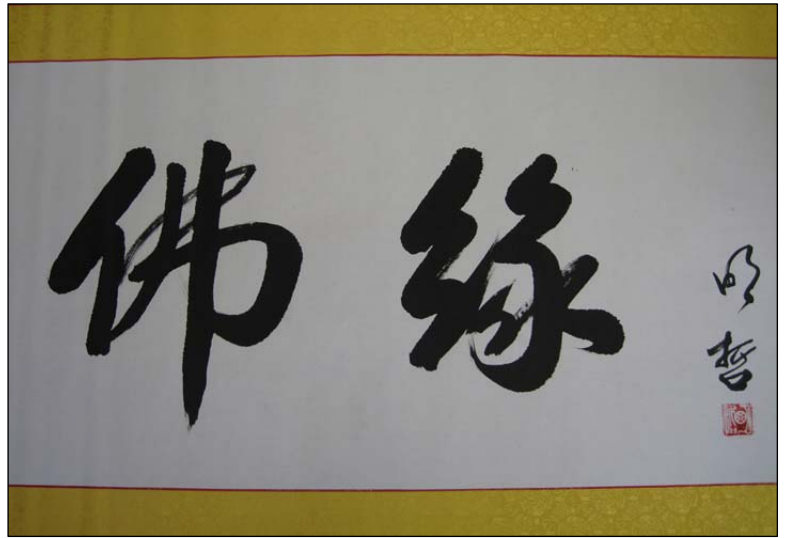
“Affinity with Buddha” Calligraphy

●林麗淑 (Li-Su Lin Tan)

『佛緣』墨寶，原是今年四月底由明哲老法師於青島湛山寺當場揮毫、慈悲惠贈。

因我轉機匆促，墨寶在機場不慎遺失；但，憑著一點毅力，與幾位大德熱心協助，竟終能奇蹟似的尋回。再經由青島、北京及美國賓州的佛友接力協助襍褸、寄送，終將『佛緣』墨寶送回道場。

『佛緣』：一份失而復得、彌足珍貴的墨寶，更是一段結合多人之力、不可思議的難得因緣！



“Affinity with Buddha”, the piece of calligraphy was kindly hand-written and given to me by Venerable Ming Tzer at Zhanshansi Temple in Qingdao China in late April this year.

When I was at the airport busy catching flights, it was accidentally left behind at the security gate. However, with my perseverance in recovering it, and relying on many kind friends' enthusiastic assistance, this lost piece was miraculously recovered.

“Affinity with Buddha”: a lost-and-found and truly precious written piece of calligraphy, a piece that combined many friends' effort and dedication, and a piece that reflected incredible affinities.



林館長在北京香光圖書館與妙如法師、王館長及同修大德歡聚共修。Director Lin reunion with Dharma friends in Beijing China, chanted with them, and provided a Dharma talk.



林館長在青島為科技界的青年朋友舉行學佛講座。Director Lin provided a Dharma talk to young friends in a high-tech company in Qingdao China.